



## Newsletter n. 4 Novembre 2022

Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



### In questo numero:

- ✓ Risultati della sperimentazione
- ✓ Impatto del Progetto
- ✓ Meeting conclusivo del Programma

edEUcation

edEUcation Ltd.

[www.ededucation.com](http://www.ededucation.com)



Parkinson Lane

Community Primary school

[www.parkinsonlane.com](http://www.parkinsonlane.com)



Directorate Of Primary  
Education Of Western  
Thessaloniki

[http://dipe-v-  
thess.thess.sch.gr/](http://dipe-v-thess.thess.sch.gr/)



I.C.S. Rita Atria Palermo

[www.icritaatria.edu.it](http://www.icritaatria.edu.it)



Konya

Metropolitan Municipality

[www.konya.bel.tr](http://www.konya.bel.tr)



Associació Programes Educatius  
OPEN EUROPE

Open Europe

[www.openeurope.es](http://www.openeurope.es)

### Verifica dello schema



Formazione docenti in Spagna

I partner hanno preceduto con la sperimentazione dello schema "Young Interpreters" coinvolgendo un numero di alunni superiore a quello previsto inizialmente. Quando si è elaborato il progetto l'obiettivo era quello di coinvolgere 20 "Giovani Interpreti" in totale. Infatti ne sono stati individuati 100. Avevamo previsto il supporto per 120 alunni ma ne abbiamo sostenuti 398 e invece che 20 docenti siamo riusciti a raggiungerne 92.

Abbiamo lavorato con alunni parlanti lingue diverse, 19 in totale – medio orientali, asiatiche ed europee.

Quando il Progetto è stato elaborato l'attenzione era rivolta al conflitto in Siria ma durante i tre anni in cui si è attuato i Talebani hanno preso il controllo dell'Afghanistan e la Russia ha invaso l'Ucraina. Ciò ha condotto a nuove forme di migrazione e determinato il bisogno di supportare anche alunni provenienti da questi Paesi.

Il modo in cui i partner hanno implementato lo schema ha rispecchiato i rispettivi contesti. Una delle sfide da affrontare è stata quella di riuscire ad applicare lo schema quando il "Giovane Interprete" apparteneva ad una classe diversa rispetto a quella del compagno/compagna da supportare. Ciò ha richiesto una certa creatività. Un esempio proviene dalla Grecia dove Karim, che parla l'arabo a casa e frequenta una classe quinta, è stato chiamato a supportare un compagno appartenente ad una classe prima. Al fine di ricavare del tempo per fare ciò Karim è stato esonerato dalla frequentazione dell'ora di religione.



Karim aiuta la compagna

Nel Regno Unito il progetto ha consentito di applicare il supporto fra pari soprattutto per coloro i quali avevano bisogno di migliorare la capacità di letto-scrittura e si è allineato allo mission della scuola in merito allo sviluppo della leadership in ogni studente a partire dai 7 anni. La scuola ha inoltre usato lo schema per l'intermediazione con le famiglie. Esempi del medesimo approccio sono stati forniti dalla Turchia.

## Verifica dello schema di certificazione

I partner hanno valutato lo schema e analizzato l'impatto. Un report dettagliato è disponibile sul sito web del Progetto [younginterpretersEU.weebly.com](http://younginterpretersEU.weebly.com) nonché sulla piattaforma Erasmus+ "Risultati".

Per i "Giovani Interpreti" il progetto ha avuto un impatto sulle competenze di letto-scrittura e linguistiche ma anche sulle abilità relazionali e sulla creatività. Gli alunni che hanno ricevuto supporto hanno migliorato significativamente le competenze linguistiche e le capacità relazionali, sviluppando nel contempo autostima e fiducia in se stessi.



David riceve il badge in Italia

L'impatto sui docenti è stato quello di modificare positivamente la propria pratica d'insegnamento e in taluni casi anche quello di poter rendere flessibile l'orario delle discipline per facilitare l'approccio progettuale. Si rileva che i docenti hanno ottenuto benefici sia a livello di approccio didattico sia per gli alunni bisognosi di maggiore attenzione. Si è rilevato anche un impatto positivo sui genitori. Le famiglie hanno prodotto liberatoria ai fini dell'inserimento nel Programma e ciò ha condotto ad un miglioramento nella comunicazione e nella partecipazione. Alcune erano riluttanti ad essere direttamente coinvolte nelle attività scolastiche a causa delle difficoltà linguistiche.



La "Giovane Interprete" Paraskevi in Grecia

## Meeting finale

I Paesi partner si sono incontrati in seno al meeting finale a Salonicco, Grecia, nel mese di ottobre 2022. È stata un'opportunità per festeggiare e incontrare alcuni degli alunni coinvolti e presentarli formalmente con i loro badge d'oro. Il principale argomento di discussione è stato l'impatto del Progetto e tutti i partner sono stati concordi nel ritenerlo un momento di crescita per tutti.



Meeting finale in Grecia

## Il Futuro

I partner hanno condiviso il Programma attraverso una serie di eventi nei rispettivi Paesi. Lo schema può essere scaricato dal sito web del Progetto. Le risorse sono disponibili anche sulla piattaforma Erasmus+ "Risultati" per tutti i Paesi europei.

Stiamo pianificando un percorso di formazione in seno ad Erasmus+ KA1 per il prossimo anno. Se qualche organizzazione è interessata potrà contattarci attraverso il sito web del Progetto per consigli o supporto.



## CONTATTI

E-mail:

[s.governanti@tin.it](mailto:s.governanti@tin.it)

Social media:



Clicca sull'icona o segui:

#younginterpretersEU

Website:

[younginterpretersEU.weebly.com](http://younginterpretersEU.weebly.com)



Erasmus+ è il programma dell'UE per l'istruzione, la formazione, la gioventù e lo sport in Europa. Grazie a un bilancio di 14,7 miliardi di euro, darà a oltre 4 milioni di europei l'opportunità di studiare, formarsi e acquisire esperienza all'estero.

Scopri di più su: <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/>

Il Progetto si realizza con il supporto della Commissione Europea. La presente pubblicazione rispecchia i punti di vista dell'autore e la Commissione non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi uso possa essere fatto delle informazioni ivi contenute.